



# RESPAD

# D

Colloque « Lieu de santé promoteur de  
santé »  
Jeudi 4 avril 2024

MediPicto, communiquer avec les patients empêchés

1





En cours de concertation

3

Le plan d'action de l'AP-HP « 30 leviers pour agir ensemble »

## **Levier 24 : Plan d'action spécifique qui intègre le point de vue patients**

### **Un levier spécifique intégrant le point de vue patients**

- « Fixer de nouveaux objectifs pour garantir à nos patients une prise en charge lisible, fluide et sécurisée ».

### **Avec un plan d'action opérationnel et transversal**

- Mieux prendre en compte l'avis des patients dans nos décisions
- Développer et structurer davantage les « partenariats patients »
- Améliorer la connaissance par les patient de leurs droits
- Susciter une réflexion sur l'amélioration continue de la qualité relationnelle avec les patients



# Les enjeux d'une communication adaptée

## **Respect des droits fondamentaux du patient (Loi 2002-203 du 4 mars 2002)**

## **Qualité de la prise en charge sanitaire inscrite dans la certification des ES (2024)**

- 1.1 Le patient est informé et son implication est recherchée
- 1.2—03 Le patient vivant avec un handicap bénéficie du maintien de son autonomie tout au long de son séjour
- 1.4-02 Le patient vivant avec un handicap – ou ses proches et/ou aidants – exprime ses besoins et préférences pour une prise en charge dans son projet de soins

## **Charte Romain Jacob**

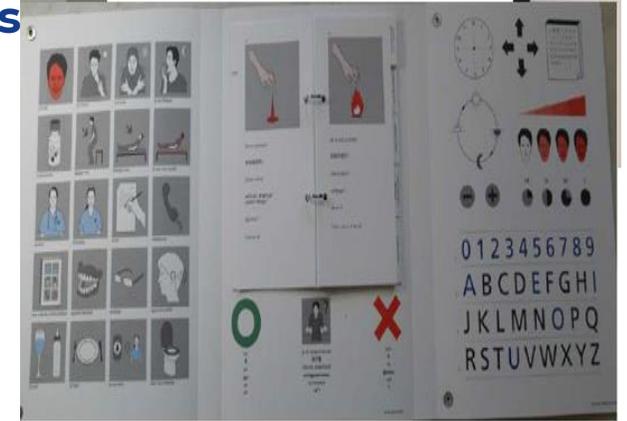
- Mobiliser des moyens spécifiques comme l'adaptation de moyens de communication (Art.9)
- Faciliter le recours aux technologies de l'information et de la communication (Art.14)



# MediPicto - D'un kit de communication à une application

## 2010 Création d'un kit de communication pour les urgences

- Classeur composé de pages plastifiées de pictogrammes sous-titrés en 6 langues destiné aux soignants



## Déploiement dans de nouveaux service, sous-titrage en 16 langues

## 2019 Création de l'application MediPicto

- Outil de dialogue Soignant ↔ Patients empêchés
- Supports visuels testés sur des publics en situation de handicap
- Graphisme épuré et simplifié
- Personnalisation possible



JE SUIS  
I AM



## 2023 Nouvelle fonctionnalité (impression des illustrations) – Partenariat avec Coactis Santé (illustrations intégrées sur le site web SantéBd)

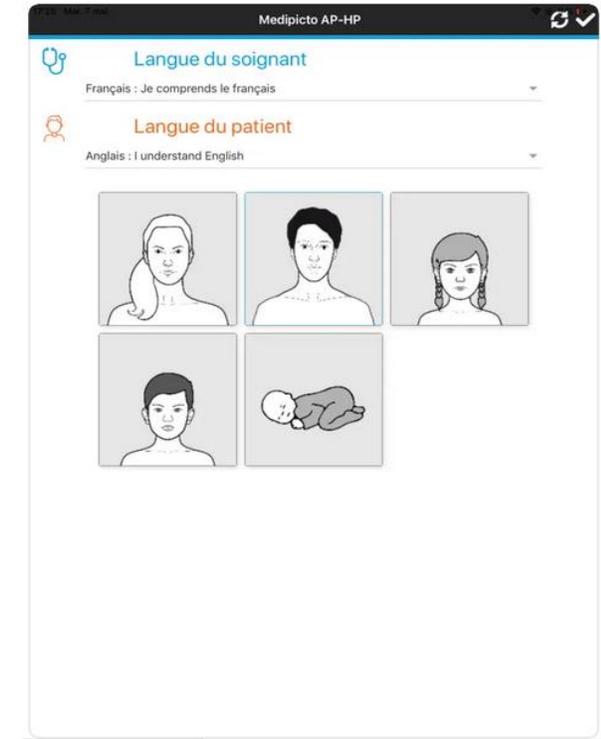




# MediPicto, en résumé...

## Application gratuite, téléchargeable sur Google et Apple store

- Une fonction dialogue
- La création de scénario
- Le partage de scénario à l'aide d'un Qr code
- Une personnalisation des illustrations
- Une traduction des messages



**Une banque de plus de 300 illustrations sous titrées en 16 langues**

**Outil référencé dans le guide HAS des bonnes pratiques professionnelles « Accueil, organisation et accompagnement des soins en établissement de santé pour les personnes en situation de handicap »**



Medipicto AP-HP

ENTRETIEN SCÉNARIOS HISTORIQUE

## Récapitulatif du scénario

Glisser les blocs pour changer l'ordre

**Question:**  
Դուք տեսողական խնդիրներ ունե՞ք:  
*Avez-vous une difficulté pour voir ?*

**Question:**  
Դուք ցավեր ունե՞ք:  
*Avez-vous mal ?*

**Question:**  
Ձեր որտեղն է ցավում:  
*Où avez-vous mal ?*

**Question:**  
Որքա՞ն (մոտավորապես)  
*Combien ? (évaluation)*

**Question:**  
Որքա՞ն ժամանակ է, որ ցավեր ունե՞ք:  
*Depuis quand avez-vous mal ?*

**Question:**  
Հարկավոր է մնալ հիվանդանոցում:  
*Il faut rester à l'hôpital*

**Question:**  
Մորֆինային դեղամիջոց

Medipicto AP-HP

ENTRETIEN SCÉNARIOS HISTORIQUE

## Récapitulatif du scénario

Glisser les blocs pour changer l'ordre

**Question:**  
Գրել  
*Écrire*

**Question:**  
Իմ հաղորդակցման կոդ  
*Mon code de communication*

**Question:**  
Դուք մրսում ե՞ք:  
*Avez-vous froid*

**Question:**  
Դուք շոգում ե՞ք:  
*Avez-vous chaud ?*

**Question:**  
Պառկացրե՞ք ինձ:  
*Allongez-moi*

**Question:**  
Հեռուստացույց  
*Télévision*

← ✓

Medipicto AP-HP

ENTRETIEN SCÉNARIOS HISTORIQUE

## Récapitulatif du scénario

Glisser les blocs pour changer l'ordre

**Question:**  
Հիմա ձեզ կգնենք:  
*On va vous ausculter*

**Question:**  
Ձեր քթից նմուշ կվերցնենք  
*On va vous faire un prélèvement dans le nez*

**Question:**  
Դուք սկանավորման քննություն կանցնե՞ք:  
*On va vous faire un scanner*

**Question:**  
Դուք էլեկտրասրտագրության քննություն կանցնե՞ք:  
*On va vous faire un électrocardiogramme*

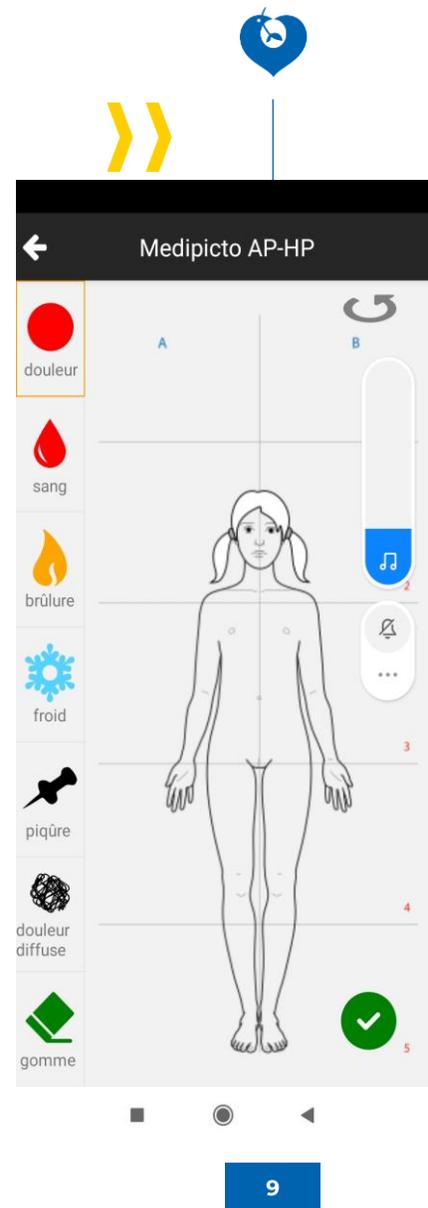
**Question:**  
Ձեզ թթվածին կտանք:  
*On va vous donner de l'oxygène*

**Question:**  
Ձեր շնչափողի մեջ խողովակ կտեղադրենք:

← ✓



# Bilan des usages de MediPicto



## Limites

Capacité du patient à utiliser un téléphone, à gérer une application

Investissement temporel (familiarisation avec l'outil)

Images trop explicites (gynéco/urologie)

Universalisme des images

Taille de l'écran

Application généraliste, permet des échanges très simples

Nombre limité de langues

## Points forts

Intérêt pour une application (hors connexion Internet)

Acceptation de l'utilisation du smartphone comme support de communication

Outil numérique commun soignant-soigné

Intérêt de l'image pour les patients allophones et ceux avec un faible niveau en littératie

Exploration douleur/explicitation de la prise des traitements

Toute tentative d'amélioration de la communication est ressentie positivement par les patients, même si la compréhension n'est pas optimale

*Une communication adaptée => un besoin de personnalisation +++  
A utiliser avec des outils de traduction additionnels  
Des formes (version mobile et format papier) complémentaires à conserver*



# Partenariat avec Coactis Santé

**Promouvoir une information en santé accessible à tous**

**Encourager l'autonomie des personnes dans leur santé et soutenir les proches-aidants dans cet objectif**

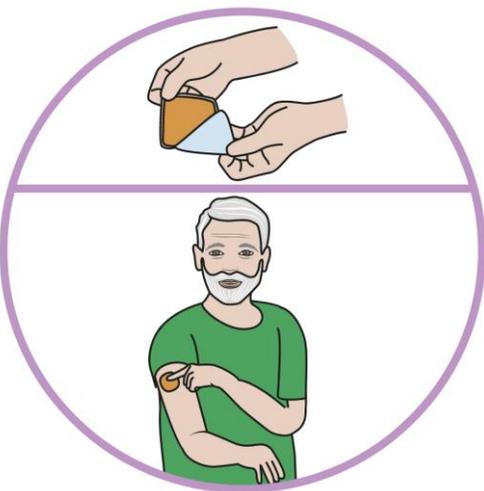
**Sensibiliser et outiller les professionnels dans l'accueil et la prise en soin des personnes en situation de handicap dans leur santé**

- Ressources SantéBd : <https://santebd.org> ( des images et BD en FALC (Facile à lire et à comprendre) pour accéder à la santé)
- Ressources Handiconnect : <https://handiconnect.fr/> (site ressource pour les professionnels de santé - fiches-conseils, annuaire de formation, accès à l'expertise)
- Une banque d'expériences



- Une banque de 20 000 images, de BD, de posters et vidéos (prévention et explicitation des actes médicaux)

© SantéBD



© SantéBD

MOIS						
Ma consommation d'alcool						
Jour 1	Jour 2	Jour 3	Jour 4	Jour 5	Jour 6	Jour 7
	X	X		X		X
Jour 8	Jour 9	Jour 10	Jour 11	Jour 12	Jour 13	Jour 14
	X		X		X	
Jour 15	Jour 16	Jour 17	Jour 18	Jour 19	Jour 20	Jour 21
X		X		X		X
Jour 22	Jour 23	Jour 24	Jour 25	Jour 26	Jour 27	Jour 28
	X		X	X		X
Jour 29	Jour 30	Jour 31				
X		X				

© SantéBD





# Partenariat avec SanteBD (<https://ib.santebd.org/medipicto/images>)



La banque d'images

Nos Dessins

Nos BD

Nos Collections

MediPicto

Se connecter

Accueil / MediPicto / Les images

## MediPicto AP-HP : Mieux communiquer pour Mieux soigner

- Je filtre les dessins par thématique et/ou personnage

Réinitialiser

Thématique

Actes médicaux

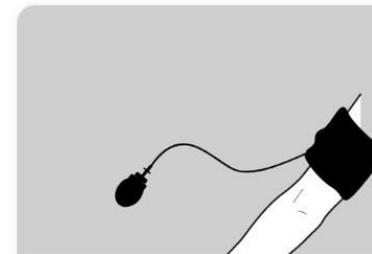
Patient

Femme

33 dessins font partie de cette recherche



ps://ib.santebd.org





## QUELQUES AIDES A LA COMMUNICATION

Applications ou planches de pictogrammes téléchargeables gratuitement



Patients allophones	« Traducmed » <a href="http://www.traducmed.fr/">http://www.traducmed.fr/</a>	« Tralehlo » <a href="https://www.tralehlo.fr/">https://www.tralehlo.fr/</a>	Google translate	MediPicto <a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=fr.aphp.medipicto2&amp;hl=fr&amp;gl=US">https://play.google.com/store/apps/details?id=fr.aphp.medipicto2&amp;hl=fr&amp;gl=US</a>	Livrets de santé bilingue de la Comede <a href="https://www.comede.org/livret-de-sante/">https://www.comede.org/livret-de-sante/</a>
Synthèse	Site web avec <b>traduction sonore</b> <b>43 langues, dont la LSF</b> 200 questions fermées avec traduction sonore	Site web <b>sans traduction sonore</b> <b>Environ 50 langues</b>	Site web et application  <b>Plus de 100 langues</b> Traduction sonore	Application <b>16 langues sans traduction sonore</b>	Livrets imprimables bilingues (15 langues) principales thématiques de santé et fournissent des informations pratiques
Forces	<b>Interface simple</b> Les questions sont déjà saisies (gain de temps)  <b>Assistante sociale</b> Onglet entretien (identité, administratif, situation familiale, logement, travail...)  <b>Soignants</b> ATCD Examen clinique général et par spécialités ...	<b>Approche hospitalière</b>  <b>Fiches bilingues à imprimer pour le patient :</b> -Appréciation de la douleur, -Check list scanner et déroulé examen -Check list IRM et déroulé de l'examen -Fiche anesthésie ...	<b>Nombre de langues, mais traduction imprécise dans le domaine de la santé</b>	<b>Fonction dialogue si le patient sait lire</b>  Symptômes  Evaluation de la douleur	<b>Droits et démarches</b> <b>Informations utiles</b> <b>Prévention</b> <b>L'accès aux soins</b>

<p><b>Patients avec des difficultés d'expression majeure, pouvant écrire sur un smartphone</b></p>	<p align="center"><b>« <u>Assistant parole</u> »</b></p> <p>Permet de vocaliser par voix de synthèse des phrases mémorisées et classées par catégorie, ou de composer librement du texte pour ensuite le lire par voix de synthèse.</p> <p>Application gratuite téléchargeable</p>	<p align="center"><b>« <u>Talk free</u> »</b></p> <p>Synthèse vocale</p> <p>Application gratuite téléchargeable</p>	
<p><b>Patients avec des difficultés d'expression majeure et une fatigabilité extrême (cancérologie, neurologie, gériatrie, soins palliatifs...)</b></p>	<p align="center"><b>« <u>Sclera</u> »</b></p> <p align="center"><a href="https://www.sclera.be/fr/picto/overview"><u>https://www.sclera.be/fr/picto/overview</u></a></p> <p align="center"><b><u>w</u></b></p> <p>Site web de Pictogrammes à télécharger</p> <p>Thématiques intéressantes (confort, sentiments, religion, obsèques...)</p>	<p align="center"><b>« <u>ARSLA</u> »</b></p> <p align="center"><a href="https://www.arsla.org/"><u>https://www.arsla.org/</u></a></p> <p>Tableaux d'aide à la communication ou tableaux Kikoz</p>	<p align="center"><b>« <u>MediPicto</u> »</b></p> <p align="center"><a href="https://play.google.com/store/apps/details?id=fr.aphp.medipicto2&amp;hl=fr&amp;gl=US"><u>https://play.google.com/store/apps/details?id=fr.aphp.medipicto2&amp;hl=fr&amp;gl=US</u></a></p> <p>Application utilisant des pictogrammes</p>
<p><b>Patients avec une déficience intellectuelle/autisme...</b></p>	<p align="center"><b>« <u>Santé BD</u> »</b></p> <p align="center"><a href="https://santebd.org/"><u>https://santebd.org/</u></a></p> <p>Prévention</p> <p>Préparation de la consultation</p> <p>Explication des actes (IRM...)</p> <p>Droits des patients : directives anticipées, personne de confiance</p>		



# Site ressources : <https://lehub.apflab.org/> (tech lab APF)

Innovation et nouvelles technol x TechLab APF France handicap, x Catalogue des fiches techniques x +

documentation.apflab.org

Toutes 01 RNT INFOS 02 CONTACTEURS 03 ACCÈS A L'ORDINATEUR 04 LOGICIELS 05 JEUX ET JOUETS 06 AIDES A LA COMMUNICATION 07 DOMOTIQUE 08 FICHES DE SYNTHÈSE 09 MOBILITÉ 10 MONTAGES 12 INSERTION PROFESSIONNELLE



**Pathways for Core First - Guide d'apprentissage pour l'utilisation de l'application de CAA TD Snap** avril 2022

Proposé par la société Tobii Dynavox, Pathways for Core First est un guide d'apprentissage gratuit qui donne des indications pas à pas pour la bonne utilisation de l'application de communication TD Snap (nom actualisé de l'application Snap + Core First). Ce guide, destiné aux aidants, professi

[Lire la fiche](#)



**Leeloo AAC - Application de communication petite enfance** avril 2022

Leeloo AAC est une application de communication développée par la société dreamoriented basée en Turquie. Destinée petite enfance pour les jeunes enfants autistes, elle peut aussi être utilisée dans le cadre d'autres pathologies. Soucieux d'un design adapté à un public de jeunes enfants, l

[Lire la fiche](#)



**Predictable 6 - Application de communication alphabétique multiplateforme (iOS, iPadOS, Windows et Android)** avril 2022

Predictable 6 est une application de communication avec synthèse vocale pour les appareils iOS, Windows, et Android. En effet, Predictable 6 est accessible intègre des options liées à une utilisation tactile, au défilement, au pointage oculaire et tire parti des options d'accessibilité des sys

[Lire la fiche](#)



**Speech To Symbol - Une application pour transformer la voix en pictogrammes Arasaac** avril 2022

L'application de communication Speech To Symbol permet de transformer la voix enregistrée depuis le microphone de l'application en une bande phrase composée de pictogrammes Arasaac, avec la possibilité de les changer, choisir un autre pictogramme ou une photo, et surtout modifier le texte pour par exemple, s'adapter à la conjugaison des verbes.

[Lire la fiche](#)



**Assistant Parole Bouton - Application de communication alphabétique IOS, optimisée pour une utilisation avec contacteurs** avril 2022

Assistant Parole Bouton, est une version spécialement conçue pour être utilisée en mode défilement à partir d'un ou deux contacteurs, et comporte des options qui optimisent son utilisation avec le contrôle de sélection que propose iOS.

[Lire la fiche](#)



**Click AAC - Application de communication pictographique sur des scènes visuelles** février 2022

Click AAC est une application de communication alternative et améliorée qui permet de communiquer sur des scènes visuelles. A partir d'une photo prise directement ou sélectionnée depuis un smartphone ou une tablette, Click AAC utilise l'intelligence artificielle pour générer diverses phrases

[Lire la fiche](#)



**TD Snap - Application de communication** février 2022

[Lire la fiche](#)



**L-Series L-13 - Application de communication** janvier 2022

[Lire la fiche](#)



**Boardmaker 7 - Logiciel de communication** novembre 2021

[Lire la fiche](#)



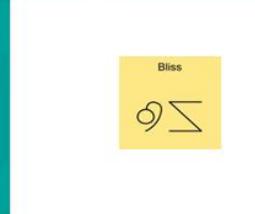
**SymbaTalk - Application de communication** novembre 2021

[Lire la fiche](#)



**Vibe - Application de communication** juillet 2021

[Lire la fiche](#)



**Bliss - Application de communication** juillet 2021

[Lire la fiche](#)

Taper ici pour rechercher

17°C Ensoleillé 10:16 13/06/2022